

УДК 811.35

О ПРОБЛЕМАХ СОСТАВЛЕНИЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА И КЛАССИФИКАЦИИ ДАРГИНСКИХ ДИАЛЕКТОВ

С. М. Темирбулатова

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДНЦ РАН

Статья посвящена анализу проблем составления диалектологического словаря даргинского языка и классификации даргинских диалектов.

The problems of compiling the dialectological dictionary of the Dargin language are analyzed in the article and the classification of the Dargin dialects is also given here.

Ключевые слова: диалектологический словарь; диалект; наречие; говор; классификация; словарная статья.

Keywords: dialectological dictionary; dialect; patois; classification.

Даргинский язык – один из самых дифференцированных на диалекты и говоры дагестанских языков. Некоторые диалекты (кубачинский, кайтагский, чирагский) настолько обособлены и самобытны, что признаются самостоятельными бесписьменными языками, включенными в наддиалектное объединение с общим даргинским литературным языком.

Согласно мнению всемирно известного грузинского ученого академика А.С. Чикобава – редактора монографии А.А. Магометова «Кубачинский язык», которую выдающийся дагестанский ученый-кавказовед И.Х. Абдуллаев назвал «во многих отношениях образцовой» [1, с. 78], «как бы велики ни были особенности, отличающие речь кубачинцев, *общее* с другими даргинскими диалектами превалирует в ней над отличным: расхождения не выходят за рамки диалекта (заглавие книги говорит о “кубачинском языке”, следуя традиции)» [2, с. VI]. А традицию эту заложил первый исследователь даргинских диалектов П.К. Услар, который назвал монографию об урахинском диалекте даргинского языка «Хюркилинский язык» [3].

Фиксирование лексики многочисленных диалектов и говоров даргинского языка, диалектных слов, обреченных на постепенное исчезновение, внесет весомый вклад в дело сохранения, сбережения и возрождения языка даргинского народа. Для лингвистики такое диалектное разнообразие просто клад. В нем представлены отложения различных исторических эпох.

О состоянии лексикографического изучения даргинского языка говорит одно то обстоятельство, что до сегодняшнего дня нет изданного даргинско-русского словаря, в то время как национально-русские словари по другим дагестанским языкам изданы 60 и более лет назад. Богатейшая лексика многочисленных диалектов оставалась системно не собранной, не описанной, не вовлеченной в научный оборот. Не существует ни одного диалектного словаря, не говоря о диалектологическом словаре. Нет изданного монографического исследования лексики хотя бы одного диалекта.

Состояние изученности и особенности функционирования диалектной лексики диктуют необходимость максимально полного охвата основного словарного фонда

возможно большего количества диалектов и говоров. Работа по сбору полевого материала на местах убедительно показала, что дифференцированы не только диалекты, но и говоры, характеризующиеся значительными расхождениями на всех уровнях языка. Одной из актуальных и сложных задач даргинской диалектологии также является уточнение и корректировка существующих классификаций говоров и подговоров по диалектам, к которым они относятся.

Основным источником словаря явились материалы, собранные автором во время летних лингвистических экспедиций и командировок в разные годы в населенные пункты, места проживания носителей того или иного говора.

Диалектологический словарь даргинского языка носит характер сравнительно-сопоставительной работы. В словарь включены не только специфические слова – собственно-лексические диалектизмы, но и фонетические, морфологические, семантические варианты слов. Они представляют собой сильно отличающиеся от литературного языка формы, позволяющие устанавливать различные фонетические соответствия, проследить исторические закономерности трансформации тех или иных грамматических форм. Это в основном исконные слова из основного словарного фонда, составляющие ядро каждого языка, корневые слова, восходящие к общедаргинскому языку-основе.

В то же время словарь не претендует на исчерпывающий охват лексики всех многочисленных говоров и подговоров.

Традиционно даргинские диалекты делятся на группы диалектов геминированного хайдакско-цудахарского типа и негеминированного акушинско-урахинского типа.

Диалекты и говоры в языкознании давно уже признаны ценнейшим источником для лингвистических исследований. Неравномерность развития явлений в говорах и в литературном языке, проявляющаяся на всех уровнях ... обуславливает консервацию в говорах многих языковых явлений, которые в литературном языке или уже стали достоянием истории или же выходят в пассивный запас [4, с. 142].

По мнению С.Н. Абдуллаева, диалектов и говоров в даргинском языке насчитывается тридцать шесть [5, с. 69].

По классификации С.М. Гасановой, долгие годы посвятившей изучению даргинских диалектов, в даргинском языке имеется 13 диалектных групп, в которых 27 диалектов и 32 самостоятельных говора [6, с. 38–40].

Автор «Атласа кавказских языков» Ю.Б. Коряков считает, что даргинский язык «традиционно рассматривается как один язык, хотя на самом деле представляет собой группу довольно далеко разошедшихся языков (по глубине сравнимую с германской), числом не менее 18. Эти языки образуют 6 групп: северную, мегебскую, юго-западную, чирагскую, кайтагскую и кубачи-аштинскую...» [7, с. 33]. С этим мнением нельзя согласиться. Здесь самостоятельными языками считаются и довольно близкие диалекты даргинского языка. К примеру, кункинский, ицаринский, сирхинский, чирагский диалекты, а также близкие между собой мюрего-губденские говоры и катарский диалект.

Дальнейшее специальное изучение диалектов вносит свои коррективы в эти классификации. Так, исследовав ицаринский диалект, который С.М. Гасановой отнесен к говорам санжинской диалектной группы [6, с. 39], Р.О. Муталов приходит к выводу, что это самостоятельный ицаринский диалект даргинского языка

[8]. Наши материалы свидетельствуют о близости ицаринского к диалектам сирхинского типа или к сирхинскому наречию, как и чирагский диалект и кункинский говор.

Диалектная группа мюрегинского типа объединяет губденский, мюрегинский, мекегинский диалекты [6, с. 39]. Судя по материалам, включенным в настоящий словарь, в эту же диалектную группу (или наречие), на наш взгляд, следует включить кадарский диалект и дегвинский говор.

Не существует и хайдакской диалектной группы с верхнехайдакским и нижнехайдакским диалектами [6, с. 40]. Есть хайдакский диалект, очень обособленный и отдаленный от других диалектных единиц даргинского языка, в котором выделено 7 заметно отличающихся друг от друга говоров [9, с. 13–22].

Амухский диалект также далек от чирагского диалекта, с которым он объединен в одну диалектную группу. Он более близок к хайдакскому, худуцинскому и муьринскому диалектам и не так обособлен, как чирагский диалект даргинского языка.

Отвлекаясь от этих неизбежных неточностей первых классификаций малоизученных диалектов (идиом), можно с уверенностью утверждать, что каждый из названных (и еще не названных) в классификациях диалектов и говоров заслуживает быть исследованным. Но охватить свыше 70 диалектных единиц [10, с. 15] при выполнении одной темы под силу только целому коллективу исполнителей. Поэтому мы были вынуждены ограничить круг исследуемых диалектов и говоров, вовлекая материал наиболее обособленных, имеющих богатую самобытную лексику.

Приведем схематический состав охваченных словарем языковых единиц.

1. **Акушинский диалект** – основа даргинского литературного языка. Заглавным словом в словаре дается форма даргинского литературного языка с целью сравнения со всеми другими приводимыми диалектными формами. Приводится также материал **левашинского** говора акушинского диалекта.

2. **Амухский диалект** в словаре представлен речью жителей селения Амух Агульского района.

3. **Гапшиманский диалект** – речь жителей селений Гапшима (*собственно гапшиманский говор*), Шукты (*шуктынский говор*) Акушинского района.

4. **Урахинский диалект** представлен собственно *урахинским* (хюркилинским), *мургинским*, *мургукским* и *нижнемулбкинским* говорами, распространенными в Сергокалинском районе, и *гергинским* говором жителей селения Герга Каякентского района.

5. **Мюрего-губденское наречие** включает три говора: *губденский*, *мюрегинский*, *мекегинский*. Губденский говор распространен в селениях Карабудахкентского района: Губден, Гурбуки, Джанга, Манас, Ленинкент, Шамшагар; Сергокалинского района – Кадыркент. Мюрегинский говор представлен в селении Мюрего Сергокалинского района. На мекегинском говорят жители селений Мекеги с хуторами, Аялакяб, В. Лабкомахи, Сангимахи Левашинского района и селения Дегва Сергокалинского района.

6. **Кадарский диалект**, включающий речь жителей селений Кадар, Карамахи, Чабанмахи, Чянкурбе Буйнакского района, примыкает к мюрего-губденскому наречию.

7. **Мугинский диалект** включает речь жителей селений Муги и верхнемулбкинский говор.

8. **Муйринский диалект** представлен *уркарахским говором* (который охватывает речь селений Уркарах, Джурмачи, Дибгаши, Зильбачи, Зубанчи, Трисанчи, Кудагу, Дарша, Цураи, Цизгари, Чишили Дахадаевского района, Сурхачи, Чахдикна, Иричи Кайтагского района); *кищинским* говором (селение Кища Дахадаевского района), *гуллинским, даршаганским говорами* (Гули, Новый Барша Кайтагского района), *викринским* (Новое Викри Каякентского района) говором.

9. **Харбукский смешанный говор** (селения Харбук, Дейбук Дахадаевского района, Новый Дейбук Каякентского района) относят к муйринскому диалекту.

10. В **цудахарский диалект** входят: собственно *цудахарский* говор – речь жителей селений Цудахар, Ходжал-махи; *ушишинский* говор – речь жителей селений Усиша, Зирмух.

11. **Хайдакский диалект** распространен в Кайтагском районе Республики Дагестан. В нем различаются семь говоров. **Верхнехайдакские** говоры: *шуркантский* (селения Джирабачи, Дакниса, Лища, Сургия, Гулды); *ирчамульский* (селения Кирки, Кирцик, Варсит, Шурагат, Пиляки, Бажлук, Шиланша, Адага, Суржавкент, Рука, Джинаби, Джавгат); *каттагнинский* (селения Шилаги, Кулиджа, Хунгия, Дуреги, Жигия, Мижигли). **Нижнехайдакские** говоры: *баршамайский* (селения Баршамай, Газия); *санчинский* (селения Санчи, Ахмедкент); *карацанский* (селения Карацан, Кулегу, Хадаги, Карталай); *джибахнинский* (селения Джибахни, Машадти).

12. **Меgebский диалект** – речь жителей селения Меgeb Гунибского района.

13. **Сирхинский диалект** распространен в селениях Дахадаевского и Акушинского районов, представлен в словаре двумя говорами. Это *нацинский (кассагумахинский)* говор, на котором говорят жители селений Наци, Нахки, Цугни, Кассагумахи Акушинского района, и *кункинский* – речь жителей селения Кунки Дахадаевского района.

14. **Ицаринский диалект** охватывает речь жителей селений Ицари, Санакари, Чахрижи Дахадаевского района.

15. **Чирагский диалект** представлен говором селения Чираг Агульского района.

16. **Кубачинский диалект** с собственно *кубачинским* и *аштынским* говорами, которые представлены соответственно в селениях Кубачи и Ашты Дахадаевского района.

Принципы составления диалектологических словарей подобного рода в дагестанской теоретической лексикографии не разработаны, хотя в 1970-е гг. в Институте ИЯЛ им. Гамзата Цадасы Дагестанского филиала АН СССР были предприняты попытки составления диалектологических словарей дагестанских языков, которые не увенчались успехом. На сегодняшний день издан первый диалектологический словарь по дагестанским языкам «Диалектологический словарь аварского языка» [11], принципы создания которого для нас являются более приемлемыми и который может служить некоторым ориентиром или образцом для создания подобных словарей по другим дагестанским языкам. В нем в сжатом виде сконцентрирована исчерпывающе собранная лексика многочисленных говоров всех шести диалектов южного наречия аварского языка.

Основной корпус словаря составляют корневые лексические единицы, представляющие интерес с точки зрения их сравнительно-сопоставительной характеристики. В словарь не включаются производные формы знаменательных слов. Масдарные, ка-

узативные формы глагола приводятся спорадически и только с учетом их семантического обособления и морфемной структуры. Формы причастий и деепричастий приводятся в том случае, если они перешли в другие части речи. Если слово имеет сильно отличающиеся фонетические или лексические варианты, они приводятся самостоятельными словарными статьями в соответствующем месте с отсылкой к заглавному слову. Отдельной статьей даются и лексические диалектизмы, встречающиеся только в одном говоре. В случае переноса значения слова на новые понятия тут же в скобках дается соответствующее пояснение.

В словаре максимально полно зафиксирована как общая для всего даргинского языка, так и дифференцированная по диалектам и говорам лексика. Впервые в научный оборот вводится новый лексический и грамматический материал, который может служить базой, источником для дальнейших сравнительно-исторических исследований не только по даргинскому языку, но и шире – по дагестанским и кавказским языкам.

Результаты исследования могут быть использованы в написании двуязычных, толковых, других словарей диалектов даргинского языка; в вузовских курсах по даргинской диалектологии; в сравнительно-сопоставительных и историко-сравнительных исследованиях по дагестанским и кавказским языкам и при составлении диалектологических атласов Дагестана, Кавказа.

Приведем в качестве примера несколько словарных статей:

ДУРГЕЛА ток, гумно; **АК** *дургела*, лев. *диръэла*, **ГД** – гбд. *дурегли*, дгв. *дургела*, мюрг. *дуръи*, мкг. *дурегли*, кдр. *дерегла*, **МУГ**, **УД** – мгр., мрг. *дургела*, **УД** – брд. *дурге*, кнс. *дургела*, кчг. *дургила*, грг. *урегли*, **МР** – вкр. *урегли*, гул. *дургела*, дб. *ттурагли*, дрш. *уригли*, урк. *уригI*, вмл. *уригила*, нмл. *уригела*, урх. *урге*, **КД** – кбч. *дйкв бикъу мусса*, ашт. *дирец*, **МГБ** *дурегле*, *дурегла*, **МР** – кищ. *уригли*, мс. *дурегли*, мгр., хрб. *урегли*, **СРХ** – **ИД** *дирез*, сирх. *дурези*, кнк. *дирец*, **ГПШ** – гпш., шкт. *дургела*, **ХД** – брш. *дериз*, ктг., джб. *дерез*, крц. *дирза*, снч. *дираз*; **ЦД** – цдх. *дургела*, тнт. *дурегле*, усш. *дурез*, **ЧД** *дурегли*;

МЯКЪИ корень; **АК**, **ГД** – дгв. *мякъи*, лев. *мягли*, **МР** – грг. *хIячи*, дб. *мякъ*, *имхIя*, брд. *мякъве*, *хIячи*, кнс. *мякъ*, **ГД** – гбд. *мякъякъ*, **МУГ**, вмл., кдр., мкг., мюрг. *мякъ*, мрг. *мякъва*, **УД** – кчг. *мякъи*, мгр. *мякъве*, *хIячи*, нмл. *мякъви*, *хIячи*, урх. *мякъ*, *мякъви*, **МР** – гл. *мякъи*, *гIимхIя*, дб., урк., вкр., дрш., кщ., мс. *имхIя*, **ЦД** – цдх. *хIячи*, тнт. *маркъва*, *маркъа*, усш. *къехли*, *маркъа*, **ГПШ** – гпш., шкт., **СД** – срх., кнк. *маркъа*, **АМ** *къама*, **МГБ** *мякъ*, *мякъв*, **ИД** *гIямхIя*, *ягI*, **ХД** – брш., крц. *ямпи*, джиб., снч. *жягI*, ктг. *ягI*, **МР** – хрб. *имхIя*, *маркъва*, **КД** – кбч., ашт. *жилгIя*, **ЧД** *маркъа*;

ГЪИГЪИКИЕС дышать; **АД** – акуш., лев., **МГ** – муг., **УД** – мург. *гыгъикIес*, **ГД** – гбд., дгв., мкг., мюрг. *гыгъукIес*, кдр. *гыгъукIас*, **УД** – брд., мрг. *гыгъикIвес*, дб. *гыгъукIвара*, грг., кчг., нмл. *гыгъикIис*, кнс., мгр., урах. *гыгъикIвис*, **МР** – кищ. *гыгъикIара*, меус., урк., харб. *гыгъикIвара*, **КД** – ашт., кубч. *сигъукли*, **МГБ** *гыгъирес*, *гыгъбалтес*, **МГ** – вмл. *гыгъикIара*, **МР** – вкр., гул. *гыгъикIвора*, дрш. *гыгъвикIара*, **СД** – срх. *ссихIиклий*, ипр. *ссихIикIварай*, кунк. *сикIукли*; **ГП** – гпш. *гъегъучIес*, шкт. *гыгъучIес*, **ХД** – брш., ирч., крц., ктг. *гыгъикIара*, джб., снч. *гыгъикIвара*; **ЦД** – цдх. *гыгъиз*, *гыгъучIиз*, тнт. *сехIвичIиж*, усш. *гыгъикIий*, **АМ** *гыгъучли*, **ЧД** *ссяхIбухъи*;

В словарной статье **МЯКЪИ** «корень» засвидетельствовано 9 лексических единиц, таких как:

1. Акуш., урх., муйр. *Мякьи* с фонетическими вариантами: лев. *мягИи*, дб., кнс, МГБ *мякъ*, брд, мугр *мякъве*, нмл, урх *мякъви*, гбд *мякъьякъ* и т.д.

2. МР – *имхІя* с вариантами *гІямхІя*, *ямхІя*;

3. МД, цдх, урх *хІячи*;

4. ЦД, ЧД, МР *маркъа*, *маркъва*;

5. ИД, ХД *ягІ*, *жягІ*;

6. ХД *ямпи*;

7. КД *жилгІя*;

8. АМ *къама*;

9. Усш. *къехІе*.

Сопоставление лексических материалов говоров в словарных статьях наглядно иллюстрирует особенности их фонетического оформления и словообразования, выявляет звуковые соответствия между диалектами и говорами.

Трудность создания первого диалектологического словаря даргинского языка заключается в необходимости дифференциации и классификации говоров и диалектов даргинского языка ввиду того, что не существует таких фронтальных сводных исследований по диалектологии даргинского языка, в которых на основе научных принципов разграничивались бы наречия, диалекты и относящиеся к ним говоры.

Нам представляется, что по завершении настоящего «Диалектологического словаря даргинского языка», опираясь на материал, включенный в него, можно будет сделать выводы о разграничении и корректировке существующей классификации диалектов и говоров даргинского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абдуллаев И.Х.* Александр Амарович Магометов // Возрождение. 1998. № 4. С. 77–79.
2. *Чикобава А.С.* Предисловие редактора // Магометов А.А. Кубачинский язык. Тбилиси, 1963. 341 с.
3. *Услар П.К.* Этнография Кавказа. Языкознание. Хюркилинский язык. Тифлис, 1892. 497 с.
4. *Федоров А.И.* Лексика современных русских говоров как источник для исторической лексикологии // Вопросы языкознания. 1981. № 1. С.140–147.
5. *Абдуллаев С.Н.* Грамматика даргинского языка. Фонетика и морфология. Махачкала, 1954. 216 с.
6. *Гасанова С.М.* Очерки даргинской диалектологии. Махачкала, 1971. 327 с.
7. *Коряков Ю.Б.* Атлас кавказских языков. М., 2006. С. 56.
8. *Муталов Р.О.* Ицаринский диалект даргинского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 1992. 22 с.
9. *Темирбулатова С.М.* Хайдакский диалект даргинского языка. Махачкала, 2004. 301 с.
10. *Мусаев М.С.М.* Даргинский язык. М., 2002. 183 с.
11. *Саидова П.А.* Диалектологический словарь аварского языка. М.: Наука, 2008. 485 с.

Поступила в редакцию 24.08.2016 г.

Принята к печати 30.09.2016 г.